[перевод с английского языка]

[обычный жирный текст – Борис Джонсон, *курсив – Лексус-Вован*]

**Секретарь: Одну секунду. Спасибо! Министр иностранных дел Джонсон на линии. Если я соединю вас, вы можете соединить с премьер-министром? Хорошо. Одну секунду, и я соединю вас.**

*Лексус-Вован: Здравствуйте!*

Джонсон: Здравствуйте! Добрый день! Это Борис Джонсон.

*Лексус-Вован: Добрый день, господин министр! Вы меня слышите?*

Джонсон: Да, я вас слышу очень хорошо. Кто говорит? Премьер-министр Пашинян? Премьер-министр, позвольте искренне поздравить вас с необыкновенным успехом. Я очень надеюсь, что Великобритания и Армения смогут в самом скором времени укрепить свои отношения. Мы следили за происходящим, и что меня особенно впечатлило, так это ваша роль по сохранению мирного характера протестов. Полагаю, что огромный успех. Примите мои поздравления. И я хочу вам сообщить, что Великобритания будет рада оказать помощь Армении в дальнейшем развитии демократии, и, несомненно, мы осознаем, что вам предстоит найти точку равновесия между Россией и Западом и что сделать это будет весьма непросто. Но мы рады предложить вам любую помощь: как советом, так и делом. Господин премьер-министр, еще раз прошу принять мои поздравления.

*Лексус-Вован: Большое спасибо, господин министр! И позвольте мне принести свои извинения за срочный звонок и поблагодарить вас за то, что уделили мне время в свой выходной день. Поверьте, это очень важно для меня. Не могу не поблагодарить вас за поздравления. И мы будем тесно сотрудничать, и я надеюсь...*

Джонсон: Спасибо! Как мне представляется, это яркий пример демократического процесса.

*Лексус-Вован: Спасибо! В четверг я общался с сэром Аланом Дунканом. У нас состоялся очень плодотворный разговор.*

Джонсон: С Аланом Дунканом, да.

*Лексус-Вован: Конечно, мне бы хотелось установить безвизовый режим с Европой. И я уже общался с председателем Европейской комиссии, Жан-Клодом Юнкером. Но я прекрасно понимаю, что это долгосрочный вопрос и что нам надо сделать очень многое на этом пути. И я надеюсь, что Великобритания нам в этом поможет. А вы можете быть уверены в нашей, пускай и скромной в меру возможностей, поддержке, например в ООН.*

Джонсон: Господин премьер-министр, я очень рад это слышать. Вы определенно можете рассчитывать на Великобританию, и мне нравятся ваши планы развития и то, чего вы хотите достичь. Несомненно, мы надеялись, что наши отношения с Россией будут лучше, чем сейчас. Я боюсь, что Россия, судя по всему, неспособна воздержаться от враждебных действий того или иного рода, и мы должны решительно противостоять им. Я рад тому, что ваше географическое положение располагает страну к выбору взвешенной позиции, и мы это понимаем. В этой связи мы можем предложить помощь и поддержку для развития наших отношений, в особенности в области торговли и инвестиций. Будем очень рады видеть вас в Великобритании в любое удобное для вас время. Полагаю, что у вас сейчас много дел.

*Лексус-Вован: Да. Спасибо, спасибо за ваше приглашение. В ближайший месяц я сформирую новое правительство. Как вам известно, я встречаюсь с президентом Путиным в Сочи на следующей неделе.*

Джонсон: В Сочи, мне известно.

*Лексус-Вован: Мне следует быть во всеоружии. Надеюсь, он меня не отравит там «Новичком». [Смеется – прим. пер.]*

Джонсон: [Смеется *–* прим. пер.] Господин премьер-министр, полагаю, очень важно не развязывать новую холодную войну. Я этого не хочу. Никто в Великобритании этого не хочет. Я лично считаю, что Россия совершила чудовищную ошибку, пытаясь в графстве Уилтшир убить Сергея и Юлию Скрипаль «Новичком». Их действия, как правило, носят весьма разрушительный характер. И это вредит России. И что я хотел бы донести до Путина: мы не хотим холодной войны, мы хотим увидеть положительные подвижки в действиях России.

*Лексус-Вован: Да, я с вами согласен. Как вам известно, я только что общался с ним (Путиным) по телефону. Вы его знаете, наверное, получше. Что от него можно ожидать? Как себя вести с ним? Может что-то подскажете?*

Джонсон: Полагаю, единственное, что русские воспринимают, – это... Полагаю, единственное, что русские воспринимают, – это решительность и твердость. Поэтому полагаю, что вам следует очень ясно изложить ему свои амбиции и то, как вы видите будущее Армении. Но вам следует подчеркнуть, что это не означает угрозы для его интересов и, что у него нет оснований для раздражения.

*Лексус-Вован: Да. Но знаете, война уже идет, например в Сирии, и не холодная, а самая настоящая война. Кстати, вы уверены, что это именно Путин приказал отравить Скрипалей? Очень темная история.*

Джонсон: Я в этом уверен.

*Лексус-Вован: Вы в этом уверены, хорошо. Полагаю, что это не в его интересах.*

Джонсон: Могу вам сообщить, что... Мы абсолютно уверены, практически на 100%.

*Лексус-Вован: Хорошо. Вы не думаете, что это не в его интересах в преддверии Чемпионата мира по футболу, да и Скрипалей этих никто не знает? Россия уворачивается, заявляя, что Великобритания спрятала Скрипалей и уничтожила улики, как будто все это подстроили. Как мы можем поддержать вас в этом вопросе?*

Джонсон: Мы будем очень рады поделиться с вами дополнительными уликами, которые мы сможем своевременно предоставить. Мы сможем предоставить дополнительные доказательства. Полагаю, русским очень важно знать, что Великобритания твердо намерена им противодействовать. И мы продолжим оказывать давление на некоторых из олигархов из окружения Путина. Полагаю, самой действенной мерой стали, помимо санкций за Украину, санкции в отношении таких людей, как господин Дерипаска, и компании «Русал». И в рамках действующего законодательства мы продолжим искать способы оказания все большего давления на них. Мы будем вводить новые санкции в отношении тех лиц, связанных с господином Путиным, которые могли получить доход нечестным, незаконным или преступным путем. Мы будем и дальше действовать в этом направлении.

*Лексус-Вован: Да, в Великобритании множество олигархов, российских олигархов, и я полагаю, что вы сможете найти способ...*

Джонсон: Да, в Кенсингтоне куда ни плюнь – одни олигархи. Но некоторые из них входят в окружение Путина, а некоторые *–* нет. Поэтому на это потребуется определенное время.

*Лексус-Вован: Но конкретных доказательств вины России так и не было предоставлено. И глава ОЗХО заявил, что этот газ мог производиться где угодно. Может, он ошибается? Что вы думаете по поводу новых санкций против России?*

Джонсон: Они подтвердили. Это определенно дело рук России. Они подтвердили, что это «Новичок». Ни одна другая страна не производит «Новичок». У меня лично нет ни малейших сомнений.

*Лексус-Вован: Хорошо. Как вам известно, мы входили в Советский Союз, поэтому в советский период на территории нашей страны располагались базы. У нас осталась документация, которую мы можем вам предоставить.*

Джонсон: Отлично.

*Лексус-Вован: Это документы по данному газу. Мы проводили исследования по «Новичку», но только с целью создания антидотов.*

Джонсон: Как интересно! Это будет очень интересно! Я бы хотел посетить Армению и обсудить с вами данный вопрос. Нам будет определенно интересно получить любую информацию по этому поводу, которой вы располагаете, а также узнать о проводимых Арменией исследованиях по «Новичку».

*Лексус-Вован: Да, но мне еще известно, что Великобритания также разработала антидот. Это информация из открытых источников. Так поступили и мы. Производство «Новичка» с целью создания антидота не противозаконно, насколько мне известно. И по этому вопросу у меня есть документация.*

Джонсон: Угу. Действительно, действительно! Нам определенно будет интересно ознакомиться с имеющимися у вас материалами.

*Лексус-Вован: А где сейчас находятся Скрипали? Они в Великобритании?*

Джонсон: Насколько мне известно, они сейчас находятся в Великобритании, да.

*Лексус-Вован: Надеюсь, с ними все будет в порядке.*

Джонсон: Я тоже на это надеюсь.

*Лексус-Вован: Меня также беспокоит господин Трамп. Иран – это наш сосед, и выход из иранской сделки накалит ситуацию в регионе. Я говорил с председателем Европейской комиссии Юнкером. Он обещал продолжить попытки уговорить Трампа отказаться от разрыва соглашения. Но я боюсь, что это бесполезно. Трамп никого не слушает, может быть, за исключением Путина!*

Джонсон: [Смеется *–* прим. пер.] Мне неизвестно содержание разговоров между господином Путиным и господином Трампом, но, несомненно, нам не удалось его убедить не отказываться от или не выводить Америку из действующего Совместного всеобъемлющего плана действий, но мы сделаем все, что в наших силах, чтобы условия данной сделки выполнялись. В этой связи Великобритания по-прежнему выражает свою приверженность условиям сделки, мы непременно будем стремиться предпринимать меры, направленные на поддержание безопасности в регионе, и наша основная цель *–* это по-прежнему отказ Ирана от ядерного оружия. И я надеюсь, что могу рассчитывать и на ваше сотрудничество в этом вопросе.

*Лексус-Вован: Да. Несомненно, вы можете быть уверены, в том, что мы будем оказывать поддержку. Кроме того, я тоже готов посетить Великобританию, если рабочий график мне это позволит. Кроме того, я обеспокоен текущей ситуацией в Сирии. Мы могли бы также согласовать нашу позицию в ООН, чтобы...*

Джонсон: Мы обязательно так и поступим. Давайте так и поступим. Это ужасная ситуация. Нам определенно следует...

*Лексус-Вован: ...чтобы оказать давление на Россию. Они предоставили доказательства того, что видео, на котором запечатлен мальчик из Думы, – это подделка. Вероятно, вы знаете про этого мальчика.*

Джонсон: Я этот ролик не видел. Этот ролик я не видел. Но согласно нашим источникам, достоверно установлено, что правительственные силы применили газ хлор, и практически точно, что это произошло не без использования знаний, полученных от России.

*Лексус-Вован: Был показан видеоролик с бомбами, и на них было написано «Произведено в Солсбери». Как вы считаете, этот ролик – подделка или нет?*

Джонсон: [Смеется *–* прим. пер.] Полагаю, это подделка, да.

*Лексус-Вован: С нетерпением жду вашего визита в Армению, и мы сможем обсудить все перспективы нашего сотрудничества. Кстати, я поклонник вашего стихотворного творчества, ваших колких эпиграмм. Очень понравился ваш пассаж по поводу президента Эрдогана. Это было смело – fellow from Ankara.*

Джонсон: [Смеется *–* прим. пер.] Это очень любезно с вашей стороны. Спасибо, господин премьер-министр, и большое спасибо, что нашли время на этот телефонный звонок. Буду с нетерпением ждать вашего визита в Лондон в рабочем порядке *–* в любое удобное вам время.

*Лексус-Вован: Я также хотел бы пригласить вас в нашу страну. Угощу вас нашим вином и шашлыком.*

Джонсон: С удовольствием!

*Лексус-Вован: И последнее, что я хотел сказать. Я не уверен, что это следует вам сообщать, так как я на сто процентов не уверен в правдивости этой информации. Как вы знаете, я говорил с Путиным по телефону, и он был весьма откровенен: заявил, что он очень влиятельный человек и что даже в Великобритании у него есть свои люди во власти. Он сказал, что имеет влияние на лидера лейбористов Корбина.*

Джонсон: Правда? Это он вам об этом сообщил?

*Лексус-Вован: Да, он. Да, это он мне об этом сообщил.*

Джонсон: Правда? Он вам сообщил, что оказывает влияние на Джереми Корбина?

*Лексус-Вован: Да. Несомненно. Да.*

Джонсон: Он сказал что-то более конкретное или просто сообщил, что может оказывать влияние на Джереми Корбина?

*Лексус-Вован: Мне об этом неизвестно, но он сказал, что его крестная дочь – телеведущая третьесортных программ Ксения Собчак – недавно приезжала в Лондон и встречалась с людьми господина Корбина, чтобы передать им деньги из Кремля. Я не знаю, блефовал ли Путин, рассказывая мне это, но уверен, что вы и ваши спецслужбы должны быть в курсе. В понедельник в Сочи я попытаюсь узнать какие-либо подробности, если у него будет хорошее настроение, и смогу после этого связаться с вами и поделиться этой информацией. И да, пожалуйста, не афишируйте пока наш разговор.*

Джонсон: Даа, Ксения Собчак?

*Лексус-Вован: Да, Ксения.*

Джонсон: Ксения Собчак, которая выступила в качестве его оппонента на президентских выборах. Она же стала конкурентом Путина на выборах?

*Лексус-Вован: Да, но, как вам известно, она была подставным кандидатом. Она дочь Собчака, бывшего мэра Санкт-Петербурга.*

Джонсон: Да, верно.

Лексус-Вован: *Это очень важная информация, и я надеюсь, что она останется конфиденциальной, останется между нами.*

Джонсон: Да, она останется конфиденциальной. Позвольте уточнить, вы считаете, что Ксения Собчак была в Лондоне?

*Лексус-Вован: Да. Да, она недавно была в Лондоне.*

Джонсон: Она встречалась с представителями Лейбористской партии?

*Лексус-Вован: Насколько мне известно, да. Надеюсь, вы поговорите на эту тему со спецслужбами, чтобы установить, чем она занималась.*

Джонсон: Я это выясню. Чрезвычайно интересная информация, господин премьер-министр. Уверен, что наши спецслужбы примут к сведению эту информацию и смогут сделать соответствующие выводы, я в этом уверен. Большое спасибо за эти интересные сведения!

*Лексус-Вован: Кстати, я недавно общался с президентом Украины Петром Порошенко.*

Джонсон: Понятно.

*Лексус-Вован: У него все хорошо. Он провел встречу с премьер-министром Польши Матеушем Моравецким.*

Джонсон: Да.

*Лексус-Вован: И на ней произошел инцидент. Он упал. Было похоже, что это был яд, что его отравили.*

Джонсон: Порошенко?

*Лексус-Вован: Но у него был с собой специальный антидот. Он всегда носит этот антидот с собой. Вы слышали про антидот «Опохмел»?*

Джонсон: Нет.

*О-П-О-Х-М-Е-Л, «Опохмел».*

Джонсон: ОПОХ… О-П-О-Х-М-Е-Л.

*Лексус-Вован: О-П-О-Х-М-Е-Л, да. Он постоянно его принимает. Полезная вещь. Надеюсь, что, при встрече вы сможете его оценить. Вас он тоже может заинтересовать. Настоятельно вам его рекомендую. Возможно, вы спросите о нем у своих помощников. Алло! Алло! Что-то произошло… (с Джонсоном)*

[Конец]